

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA TERCERA CONVOCATÒRIA PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES

Ref. 02/ L0125 U10_OBRES IL·LUSTRADES RES. PROVISIONAL_3aC

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 20 de juny de 2023 (DOGC núm. 8945, de 27 de juny de 2023) s'obre la tercera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 704217).
2. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 21 de novembre de 2023 (DOGC núm. 9049, de 27 de novembre de 2023) es modifica la dotació pressupostària de la tercera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades (ref. BDNS 704217).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 20 de novembre de 2023 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de 9 de gener de 2023 (DOGC núm. 8832, de 13 de gener de 2023) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 15 de desembre de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
5. La resolució de 4 d'abril de 2023 (DOGC núm. 8893, de 12 d'abril de 2023) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 31 de març de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades.
6. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades regula el procediment de concessió de les subvencions.
7. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 1 de 22

8. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
4. Requerir, si escau, les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
5. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGWT7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 2 de 22

ANNEX

L0125 U10 N-OIL 975/23-3

Sol·licitant: Charlesbridge Publishing

Dates: setembre 2024

Activitat: publicació en anglès de l'obra "Arre, Unicornio", il·lustrada i escrita per Dani Gómez

Il·lustrador: Dani Gómez

Import sol·licitat: 4.075,00 €

Import subvencionable: 4.075,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 3.169,44 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Charlesbridge Publishing per a la publicació en anglès de l'obra "Arre, Unicornio", il·lustrada i escrita per Dani Gómez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Charlesbridge Publishing, editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ha incorporat recentment al seu catàleg l'autora Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora la trajectòria professional de l'il·lustrador, Dani Gómez (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1274/23-3

Sol·licitant: Sedrus Publishing Press

Dates: desembre 2023

Activitat: publicació en turc de l'obra "Groc i Rodó", il·lustrada per Ferran Orta i escrita per Muriel Villanueva

Il·lustrador: Ferran Orta

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 350,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Sedrus Publishing Press per a la publicació en turc de l'obra "Groc i Rodó", il·lustrada per Ferran Orta i escrita per Muriel Villanueva.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Sedrus Publishing Press, una editorial turca especialitzada en llibres per a infants i joves (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Ferran Orta (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 3 de 22

L0125 U10 N-OIL 1276/23-3

Sol·licitant: Data Status doo
 Dates: febrer 2024
 Activitat: publicació en serbi de l'obra "Veneno", il·lustrada per Tània Garcia i escrita per Ico Romero
 Il·lustradora: Tània Garcia
 Import sol·licitat: 2.040,00 €
 Import subvencionable: 2.040,00 €
 Puntuació proposada: 29
 Import proposat: 1.314,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Data Status doo per a la publicació en serbi de l'obra "Veneno", il·lustrada per Tània Garcia i escrita per Ico Romero.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil que ja ha publicat autors de la literatura catalana com ara Rocio Bonilla o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Tània Garcia (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 1277/23-3

Sol·licitant: Gunisigi Kitapligi Yayincilik
 Dates: març 2024
 Activitat: publicació en turc de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla
 Il·lustradora: Rocio Bonilla
 Import sol·licitat: 1.100,00 €
 Import subvencionable: 1.100,00 €
 Puntuació proposada: 38
 Import proposat: 1.045.00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Gunisigi Kitapligi Yayincilik per a la publicació en turc de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Gunisigi Kitapligi Yayincilik, una editorial turca especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1320/23-3

Sol·licitant: Dargaud-Lombard SA
 Dates: març 2024



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
 04/12/2023 12:17:02

Pàgina 4 de 22

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Six 2- Une montagne d'or", il·lustrada per Javier Sánchez i escrita per Phillipe Peláez
Il·lustrador: Javier Sánchez
Import sol·licitat: 22.270,00 €
Import subvencionable: 22.270,00 €
Puntuació proposada: 31
Import proposat: 17.259,25 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Dargaud-Lombard SA per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Six 2- Une montagne d'or", il·lustrada per Javier Sánchez i escrita per Phillipe Peláez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Dargaud-Lombard SA, una de les editorials líders del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic i de reconegut prestigi internacional (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Javier Sánchez (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1322/23-3

Sol·licitant: Cataplum Libros SAS

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en castellà de l'obra per encàrrec "El hombre dorado", il·lustrada per Ramón París i escrita per María Fernanda Paz

Il·lustrador: Ramón París

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 1.650,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Cataplum Libros SAS per a la publicació en castellà de l'obra per encàrrec "El hombre dorado", il·lustrada per Ramón París i escrita per María Fernanda Paz.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Cataplum Libros SAS, especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Ramón París (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1323/23-3

Sol·licitant: Forlaget Zoom Aps

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en danès de les obres "Da Vinci, el pintamona...Lisa", "Misterio en el hipermercado", "¡Broommm!", "El cambio climático", "Misión por España", "Por el olimpo ese", "Los mercenarios", "Drones matones" i "Los diamantes de la gran duquesa" de Mortadelo i Filemón, il·lustrades per Francisco Ibáñez.

Il·lustrador: Francisco Ibáñez

Import sol·licitat: 7.000,00 €

Import subvencionable: 7.000,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 5 de 22

Puntuació proposada: 34
Import proposat: 5.288,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Forlaget Zoom Aps per a la publicació en danès de les obres "Da Vinci, el pintamona...Lisa", "Misterio en el hipermercado", "¡Broommm!", "El cambio climático", "Misión por España", "Por el olimpo ese", "Los mercenarios", "Drones matones" i "Los diamantes de la gran duquesa" de Mortadelo i Filemón, il·lustrades per Francisco Ibáñez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de Forlaget Zoom Aps, un editorial independent especialitzada en còmic que ja ha publicat anteriorment obres del mateix autor (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Francisco Ibáñez (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7)

L0125 U10 N-OIL 1324/23-3

Sol·licitant: Epistola Zaloznistvo D.o.o

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en eslovè de l'obra "Ut, el mamut", il·lustrada per Subi (Joan Subirana) i escrita per Anna Obiols

Il·lustrador: Subi (Joan Subirana)

Import sol·licitat: 798,00 €

Import subvencionable: 420,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 420,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Epistola Zaloznistvo D.o.o per a la publicació en eslovè de l'obra "Ut, el mamut", il·lustrada per Joan Subirana (Subi) i escrita per Anna Obiols.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Epistola Zaloznistvo D.o.o, una editorial independent eslovena especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Subi (Joan Subirana) (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1396/23-3

Sol·licitant: Data Status doo

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en serbi de l'obra "Porqué tenemos miedo", il·lustrada per Ana Sender i escrita per Fran Pintadera

Il·lustradora: Ana Sender

Import sol·licitat: 1.080,00 €

Import subvencionable: 840,00 €

Puntuació proposada: 30



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 6 de 22

Import proposat: 560,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Data Status doo per a la publicació en serbi de l'obra "Porqué tenemos miedo", il·lustrada per Ana Sender i escrita per Fran Pintadera.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil que ja ha publicat autors de la literatura catalana com ara Rocio Bonilla o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Ana Sender (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

L0125 U10 N-OIL 1397/23-3

Sol·licitant: Standaard Uitgeverij

Dates: març 2024

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "Bon dia", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí

Il·lustrador: Xavier Salomó

Import sol·licitat: 2.914,39 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.644,44€

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Standaard Uitgeverij per a la publicació en neerlandès de l'obra "Bon dia", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria d'Staandaard Uitgeverij, una editorial de referència en la indústria del llibre als Països Baixos amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Xavier Salomó (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1398/23-3

Sol·licitant: Standaard Uitgeverij

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "Bona nit", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí

Il·lustrador: per Xavier Salomó

Import sol·licitat: 5.828,78 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.644,44 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Standaard Uitgeverij per a la publicació en neerlandès de l'obra "Bona nit", il·lustrada per Xavier Salomó i escrita per Meritxell Martí.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGWT7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 7 de 22

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria d'Staandaard Uitgeverij, una editorial de referència a la indústria del llibre als Països Baixos amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional (puntuació: 8)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Xavier Salomó (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1399/23-3

Sol·licitant: Éditions Père Fouettard

Dates: setembre 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra "Preanimales 1", il·lustrada i escrita per Harold Jiménez Canizales

Il·lustrador: Harold Jiménez Canizales

Import sol·licitat: 8.000,00 €

Import subvencionable: 8.000,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 6.400,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Père Fouettard per a la publicació en francès de l'obra "Preanimales 1", il·lustrada i escrita per Harold Jiménez Canizales.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Père Fouettard, especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ja ha publicat anteriorment obres d'autors de la literatura catalana com ara Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuació: 9)

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Harold Jiménez Canizales (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1400/23-3

Sol·licitant: Marmot Books LLC

Dates: març 2024

Activitat: publicació en búlgar de l'obra "Tu cuerpo es tuyo", il·lustrada i escrita per Lucia Serrano

Il·lustradora: Lucia Serrano

Import sol·licitat: 1.050,00 €

Import subvencionable: 1.050,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 606,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Marmot Books LLC per a la publicació en búlgar de l'obra "Tu cuerpo es tuyo", il·lustrada i escrita per Lucia Serrano.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Marmot Books LLC, especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 8 de 22

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Lucía Serrano (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 1401/23-3

Sol·licitant: Cooperativa de Trabajo Hotel de las Ideas Limitada

Dates: juny 2024

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Us", il·lustrada i escrita per Sara Soler

Il·lustradora: Sara Soler

Import sol·licitat: 1.260,00 €

Import subvencionable: 1.260,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 840,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Cooperativa de Trabajo Hotel de las Ideas Limitada per a la publicació en castellà de l'obra "Us", il·lustrada i escrita per Sara Soler.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Cooperativa de Trabajo Hotel de las Ideas Limitada, un segell editorial independent que publica novel·la gràfica i còmics amb un catàleg d'autors internacionals (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Sara Soler (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1402/23-3

Sol·licitant: Minlu LLC (Lectura Ediciones)

Dates: agost 2024

Activitat: publicació en castellà de l'obra per encàrrec "El Clic", il·lustrada per Mercè Galí i escrita per Sandra Siemens

Il·lustradora: Mercè Galí

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.500,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 2.000,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Minlu LLC (Lectura Ediciones) per a la publicació en castellà de l'obra per encàrrec "El Clic", il·lustrada per Mercè Galí i escrita per Sandra Siemens.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'Editorial Minlu LLC (Lectura Ediciones), un segell editorial independent que publica obres de literatura infantil i juvenil d'autors de gran prestigi internacional com ara Fran Pintadera, Andrés López o la mateixa Ana Sender (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mercè Galí (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 9 de 22

L0125 U10 N-OIL 1403/23-3

Sol·licitant: Edizioni Erickson

Dates: març 2024

Activitat: publicació en italià de l'obra "Què és la guerra?", il·lustrada i escrita per Eduard Altarriba

Il·lustrador: Eduard Altarriba

Import sol·licitat: 1.850,00 €

Import subvencionable: 1.850,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.438,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Edizioni Erickson per a la publicació en italià de l'obra "Què és la guerra?", il·lustrada i escrita per Eduard Altarriba.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Edizioni Erickson, un segell editorial independent que publica obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Eduard Altarriba (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 5).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1404/23-3

Sol·licitant: Ikaros Publishing S.A

Dates: març 2024

Activitat: publicació en grec de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 2.250,00 €

Import subvencionable: 2.250,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.900,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ikaros Publishing S.A per a la publicació en grec de l'obra "Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Ikaros Publishing S.A, una editorial grega especialitzada en llibres per a infants i joves, i que ha incorporat recentment autors de literatura catalana al seu catàleg com Elisenda Rosa i la mateixa Rocio Bonilla (puntuació: 9)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 10 de 22

L0125 U10 N-OIL1405/23-3

Sol·licitant: Editorial Presença (Jacarandá)
 Dates: març 2024
 Activitat: publicació en portuguès de l'obra "Nos tratamos bien", il·lustrada i escrita per Lucia Serrano
 Il·lustradora: Lucia Serrano
 Import sol·licitat: 2.300,00 €
 Import subvencionable: 2.300,00 €
 Puntuació proposada: 31
 Import proposat: 1.584,44 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Presença (Jacarandá) per a la publicació en portuguès de l'obra "Nos tratamos bien", il·lustrada i escrita per Lucia Serrano.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), i el catàleg i trajectòria de l'editorial Presença, una editorial de referència al mercat del llibre a Portugal que té un segell especialitzat en literatura infantil i juvenil, Jacarandá, amb un ampli catàleg d'autors i obres de gran prestigi internacional com ara Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Lucia Serrano (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-OIL 1406/23-3

Sol·licitant: Foliant Publishing House
 Dates: març 2024
 Activitat: publicació en rus de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sonia Pulido i escrita per Soledad Romero
 Il·lustradora: Sonia Pulido
 Import sol·licitat: 1.050,00 €
 Import subvencionable: 1.050,00 €
 Puntuació proposada: 35
 Import proposat: 816,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Foliant Publishing House per a la publicació en rus de l'obra "Superpoders animals", il·lustrada per Sonia Pulido i escrita per Soledad Romero.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i el catàleg i trajectòria de Foliant Publishing House, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no-ficció i infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Sonia Pulido (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1407/23-3

Sol·licitant: Actes Sud
 Dates: maig 2024

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHWGT7D

Data creació còpia:
 04/12/2023 12:17:02

Pàgina 11 de 22

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Mère Nature", il·lustrada per Quim Torres i escrita per Julien Beer

Il·lustrador: Quim Torres

Import sol·licitat: 3.300,00 €

Import subvencionable: 3.300,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 2.805,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Actes Sud per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Mère Nature", il·lustrada per Quim Torres i escrita per Julien Beer.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), i el catàleg i trajectòria de Actes Sud, una de les cases de més prestigi internacional del sector editorial francès i que ja ha publicat obres de literatura catalana anteriorment (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Quim Torres (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1436/23-3

Sol·licitant: Mixtvision Mediengesellschaft mbH

Dates: setembre 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Túnels. Construccions increïbles d'aquí i d'allà", il·lustrada i escrita per Kiko Sánchez

Il·lustrador: Kiko Sánchez

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 3.900,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 2.686,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Mixtvision Mediengesellschaft mbH per a la publicació en alemany de l'obra "Túnels. Construccions increïbles d'aquí i d'allà", il·lustrada i escrita per Kiko Sánchez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Mixtvision Mediengesellschaft mbH, amb un catàleg transversal d'obres de ficció, no-ficció i infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Kiko Sánchez (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1438/23-3

Sol·licitant: Ginkgo (Shanghai) Book Co., Ltd.

Dates: octubre 2024

Activitat: publicació en xinès de l'obra "Paisatges literaris", il·lustrada i escrita per Núria Solsona

Il·lustradora: Núria Solsona

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 4.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 3.377,78 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 12 de 22

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ginkgo (Shanghai) Book Co., Ltd. per a la publicació en xinès de l'obra "Paisatges literaris", il·lustrada i escrita per Núria Solsona.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Ginkgo (Shanghai) Book Co., Ltd., una editorial xinesa especialitzada en obres de literatura infantil i juvenil amb un catàleg ampli (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Núria Solsona (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 5).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1439/23-3

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Babymoni. L'hora del bany", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 4.150,00 €

Import subvencionable: 4.150,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 3.781,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Babymoni. L'hora del bany", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica de manera continuada i amb èxit l'obra de Rocio Bonilla (puntuació: 9)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 5).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1440/23-3

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: març 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Juguem amb Mininomi. Desperta la teva creativitat", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 2.900,00 €

Import subvencionable: 2.900,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 2.642,22 €



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGWT7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 13 de 22

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Juguem amb Mininomi. Desperta la teva creativitat", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien-VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica de manera continuada i amb èxit l'obra de Rocio Bonilla (puntuació: 9)

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1441/23-3

Sol·licitant: Éditions Ça et Là

Dates: març 2024

Activitat: publicació en francès de l'obra per encàrrec "Norbu", il·lustrada i escrita per Anapurna (Ana Sainz)

Il·lustradora: Anapurna (Ana Sainz)

Import sol·licitat: 1.700,00 €

Import subvencionable: 1.700,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 1.360,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Éditions Ça et Là per a la publicació en francès de l'obra per encàrrec "Norbu", il·lustrada i escrita per Anapurna (Ana Sainz).

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Éditions Ça et Là, una de les editorials més importants del mercat editorial francòfon especialitzat en la publicació de còmic (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anapurna (Ana Sainz) (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1444/23-3

Sol·licitant: Nakladatelstvi i CREW s.r.o

Dates: juny 2024

Activitat: publicació en txec de la sèrie de 5 títols de Mortadelo y Filemón: "El sulfato atómico", "Contra el gang del chicharrón", "Safari Callejero", "Valor y al toro!" i "Y el caso del bacalao", il·lustrada i escrita per Francisco Ibáñez

Il·lustrador: Francisco Ibáñez

Import sol·licitat: 7.000,00 €

Import subvencionable: 7.000,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 4.822,22 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 14 de 22

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Nakladatelstvi i CREW s.r.o per a la publicació en txec de la sèrie de 5 títols de Mortadelo y Filemón: "El sulfato atómico", "Contra el gang del chicharrón", "Safari Callejero", "Valor y al toro!" i "El caso del bacalao", il·lustrada i escrita per Francisco Ibáñez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere que mereix especial atenció (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Nakladatelstvi i CREW s.r.o , una editorial especialitzada en còmic i novel·la gràfica (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l' il·lustrador, Francisco Ibáñez (puntuació: 10), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

L0125 U10 N-OIL 1445/23-3

Sol·licitant: Eurasian Scientific Editions SA

Dates: març 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "El cervell humà", il·lustrada per Isa Loureiro i escrita per Pablo Barrecheguren

Il·lustradora: Isa Loureiro

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.650 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 1.173,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Eurasian Scientific Editions SA per a la publicació en alemany de l'obra "El cervell humà", il·lustrada per Isa Loureiro i escrita per Pablo Barrecheguren.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Eurasian Scientific Editions SA , amb un catàleg transversal d'obres de ficció i no ficció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Isa Loureiro (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1446/23-3

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: març 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "¿Y si me come una ballena?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susana Isern

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 4.400,00 €

Import subvencionable: 2.600,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 2.080,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "¿Y si me come una ballena?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susana Isern.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 15 de 22

especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica de manera continuada i amb èxit l'obra de Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

L0125 U10 N-OIL 1447/23-3

Sol·licitant: Gaby Books s.r.l

Dates: maig 2024

Activitat: publicació en italià de la sèrie de Carlota Pastanaga: "Els fantasmes de Cala Blaua" i "Els Mastegaplàstics", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Jordi Fenosa

Il·lustrador: Jordi Sunyer

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.133,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Gaby Books s.r.l per a la publicació en italià de la sèrie Carlota Pastanaga: "Els fantasmes de Cala Blaua" i "Els Mastegaplàstics", il·lustrada per Jordi Sunyer i escrita per Jordi Fenosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Gaby Books s.r.l, especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Jordi Sunyer (puntuació: 7), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1448/23-3

Sol·licitant: Ablaze LLC

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en anglès de l'obra "El rompepistas", il·lustrada i escrita per Rosa Codina

Il·lustradora: Rosa Codina

Import sol·licitat: 2.236,00 €

Import subvencionable: 2.236,00 €

Puntuació proposada: 31

Import proposat: 1.540,36 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Ablaze LLC per a la publicació en anglès de l'obra "El rompepistas", il·lustrada i escrita per Rosa Codina.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Ablaze LLC, especialitzada en còmic i novel·la gràfica d'autors internacionals (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rosa Codina (puntuació: 6), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
 04/12/2023 12:17:02

Pàgina 16 de 22

L0125 U10 N-OIL 1449/23-3

Sol·licitant: Telos Editora LTDA

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en portuguès (Brasil) de la sèrie de 8 títols Babymoni: "Hola!", "On està l'osset?", "Tinc por!", "A dinar!", "Arrepleguem!", "M'enfade", "L'hora del bany" i "Estic contenta", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 5.200,00 €

Import subvencionable: 5.200,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 4.506,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Telos Editora LTDA per a la publicació en portuguès (Brasil) de la sèrie de 8 títols Babymoni: "Hola!", "On està l'osset?", "Tinc por!", "A dinar!", "Arrepleguem!", "M'enfade", "L'hora del bany" i "Estic contenta", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Telos Editora LTDA, editorial de recent creació especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que ja compta en el seu catàleg amb obres de Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1450/23-3

Sol·licitant: Telos Editora LTDA

Dates: febrer 2024

Activitat: publicació en portuguès (Brasil) de l'obra "¿Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 1.950,00 €

Import subvencionable: 1.950,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.690,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Telos Editora LTDA per a la publicació en portuguès (Brasil) de l'obra "¿Què és això de l'amor, Minimoni?", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Telos Editora LTDA, editorial de recent creació especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que ja compta en el seu catàleg amb obres de Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 17 de 22

L0125 U10 N-OIL 1451/23-3

Sol·licitant: Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Babymoni, Tinc por", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 6.240,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 1.822,22 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH per a la publicació en alemany de l'obra "Babymoni, Tinc por", il·lustrada i escrita per Rocio Bonilla.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Jumbo Neue Medien- VerlagGmbH, una de les editorials de referència alemanyes especialitzada en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil i que publica de manera continuada i amb èxit l'obra de Rocio Bonilla (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1452/23-3

Sol·licitant: Bulutsu Yayinlari (Zeynep Bayrak pek Yayincilik Egitim Ve Danismanlik)

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en turc de l'obra per encàrrec "¿Is Three Much?", il·lustrada per Christian Inaraja i escrita per Beyhan Gültaslar

Il·lustrador: Christian Inaraja

Import sol·licitat: 2.250,00 €

Import subvencionable: 2.250,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 1.800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Bulutsu Yayinlari per a la publicació en turc de l'obra per encàrrec "¿Is Three Much?", il·lustrada per Christian Inaraja i escrita per Beyhan Gültaslar.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Bulutsu Yayinlari, una editorial turca de recent creació, especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Christian Inaraja (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 18 de 22

L0125 U10 N-OIL 1453/23-3

Sol·licitant: Wydawnictwo Debit Sp. Zoo Sonia Draga

Dates: juny 2024

Activitat: publicació en polonès de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.688,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Wydawnictwo Debit Sp. Z o o Sonia Draga per a la publicació en polonès de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de Wydawnictwo Debit Sp. Zoo Sonia Draga, el segell de literatura infantil i juvenil del grup editorial polonès Sonia Draga i que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Elisenda Roca, Cristina Losantos o Jaume Copons (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1454/23-3

Sol·licitant: Edition Helden (Martina Strable)

Dates: juliol 2024

Activitat: publicació en alemany de l'obra "Agus i els monstres. Salvem el Nautilus", il·lustrada per Liliana Fortuny i escrita per Jaume Copons

Il·lustradora: Liliana Fortuny

Import sol·licitat: 1.150,00 €

Import subvencionable: 1.150,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 945,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Edition Helden (Martina Strable) per a la publicació en alemany de l'obra "Agus i els monstres. Salvem el Nautilus", il·lustrada per Liliana Fortuny i escrita per Jaume Copons.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Edition Helden (Martina Strable), editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Liliana Fortuny (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 19 de 22

L0125 U10 N-OIL 1455/23-3

Sol·licitant: Nanmeebooks Co. Ltd

Dates: maig 2024

Activitat: publicació en tailandès de l'obra "El monstre de colors va a l'escola", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 560,00 €

Import subvencionable: 560,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 560,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Nanmeebooks Co. Ltd per a la publicació en tailandès de l'obra "El monstre de colors va a l'escola", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Nanmeebooks Co. Ltd, editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 6).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1456/23-3

Sol·licitant: Sam Tam Books

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en rus de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1250,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 1.000,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Sam Tam Books per a la publicació en rus de l'obra "La vida secreta dels pèls", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Sam Tam Books, editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1457/23-3

Sol·licitant: Kalamar LLC

Dates: abril 2024



Doc.original signat per:
 Antònia Andúgar Andreu
 04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
 04/12/2023 12:17:02

Pàgina 20 de 22

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "¿Y si me come una ballena?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susana Isern

Il·lustradora: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 7.977,00 €

Import subvencionable: 830,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 645,56 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Kalamar LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "¿Y si me come una ballena?", il·lustrada per Rocio Bonilla i escrita per Susana Isern.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Kalamar LLC, editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla (puntuació: 9), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

L0125 U10 N-OIL 1458/23-3

Sol·licitant: Sam Tam Books

Dates: gener 2024

Activitat: publicació en rus de l'obra "La vida secreta dels pets i els rots", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa

Il·lustradora: Mariona Tolosa

Import sol·licitat: 1.250,00 €

Import subvencionable: 1250,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 1.000,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Sam Tam Books per a la publicació en rus de l'obra "La vida secreta dels pets i els rots", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Sam Tam Books, editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-OIL 1459/23-3

Sol·licitant: Kalamar LLC

Dates: abril 2024

Activitat: publicació en ucraïnès de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustradora: Anna Llenas

Import sol·licitat: 1.561,00 €

Import subvencionable: 1.550,00 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 21 de 22

Puntuació proposada: 39
Import proposat: 1.343,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Kalamar LLC per a la publicació en ucraïnès de l'obra "El monstre de colors. Doctor d'emocions", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com el catàleg i la trajectòria de l'editorial Kalamar LLC, editorial independent especialitzada en la publicació d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8), i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
04/12/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 04/12/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00N2EGL7QYIG8WQ74ECB0AMBNQHGW7D

Data creació còpia:
04/12/2023 12:17:02

Pàgina 22 de 22